



*Op de Pueyr 104, Santiago, segundo semestre 1990 / primer semestre 1991.  
agosto 1990*

**LA MULDICION DE ULYSSES**  
REPERCUSIONES PSICOLOGICAS DEL EXILIO

**LIBROS**

Ana Vásquez y Ana María Araujo  
Editorial Sud Americana  
Santiago, Chile, 1990

El mundo es ancho. Desde temprano nos commueve el deseo y la posibilidad del viaje: la nostalgia premonitoria del desembarco en lejanos y legendarios lugares; el recorrido de viejas ciudades cargadas de historia; la proximidad de famosos y admirables edificios y obras de arte; el encuentro con otros hombres y otras culturas...

El mundo es ajeno. El exiliado no es un viajero como los otros. No es el simpático señor que paga el hotel y sigue su camino. Viene para quedarse por un tiempo indefinido, es un allegado que reclama un lugar en una casa que no es la suya y que no tiene otra posibilidad que no sea la de tratar de hacerse aceptar. Y ello será tanto más difícil si el país al que llega le es esencialmente ajeno por su historia, sus costumbres, su lengua. Se trata de la vertiginosa experiencia de la alteridad que, en algunos casos, se traduce en una rápida y feliz asimilación y en otros en una insuperable y desesperante marginalidad, en una incompatibilidad existencial que puede llegar hasta la locura. Ello no tiene nada que ver con la generosidad indesmentible de quienes aceptaron el ingreso de exiliados en su territorio e implementaron un cierto número de medidas de inserción. Por mucho que se tecore sobre el efecto integrador de la modernidad y sobre la mundialización de las prácticas simbólicas, producto de las nuevas técnicas comunicacionales, las diferencias persisten irreductibles entre culturas, pueblos, nacionidades e incluso entre capas sociales y estratos al interior de una misma nación.

Ana Vásquez y Ana María Araujo, exiliadas latinoamericanas en Francia describen con minuciosidad en este libro lo que puede ser una "fenomenología" del exilio. De un cierto exilio, evidentemente. Puesto que no es lo mismo vivir el exilio en Francia, en la URSS, en un país árabe o en un país africano. Nuestras autoras reviven los múltiples aspectos de esta experiencia por la que han atravesado miles y miles de chilenos, desde el desgarro inicial hasta hoy, cuan-

do ya muchos de los que partieron han reconstruido sus vidas en otra parte y, sospechando que el retorno será un nuevo y quizás más duro exilio, optarán por consumar definitivamente su alejamiento. Las repercusiones del exilio son analizadas en el plano individual y familiar, en las relaciones de pareja, en el ámbito del trabajo, de la política, de la cultura. La problemática de la juventud, de las relaciones entre generaciones, de la condición de la mujer en el contexto de la transculturación son motivo de reflexión y comentario, ello a partir de la exposición de casos concretos. Al mismo tiempo, posibilitada por el tiempo y la distancia, una "mirada lejana" (Levi-Strauss) es dirigida sobre la tierra de origen, mezcla de nostalgia y rencor, puesto que las creencias y valores que motivaron esas mismas prácticas que condujeron al destierro a Ana Vásquez y Ana María Araujo, carecen ahora de sentido y de fuerza motivacional para ellas (como para tantos otros). Así, a la postre esta penosa experiencia de desarraigo culmina de alguna manera en una experiencia de libertad, que las coloca en una situación de disponibilidad frente a un mundo que no cesa de dejar de ser lo que se cree que es.

Jorge Michell

000183103

## La maldición de Ulises [artículo] Jorge Michell.

Libros y documentos

### AUTORÍA

Michell, Jorge

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1991

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

La maldición de Ulises [artículo] Jorge Michell.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)